

NORTHERN PROVINCE
NOORDELIKE PROVINSIE
XIFUNDZANKULU XA N'WALUNGU
PROFENSE YA LEBOA
VUNDU LA DEVHULA

**Provincial Gazette
Provinsiale Koerant
Gazete ya Xifundzankulu
Kuranta ya Profense
Gazethe ya Vundu**

(Registered as a newspaper) • (As 'n nuusblad geregistreer)

(Yi rhijistariwile tanihi Nyuziphepha)

(E ngwadisitšwe bjalo ka Kuranta)

(Yo redzhistariwa sa Nyusiphepha)

Selling price:	R1,50	Other countries:	R1,95
Verkoopprys:		Buitelands:	
Nxavo:		Ematikweni mambe:	
Thekišo:		Naga tša kantie:	
Mutengo wa thengiso:		Mañwe mashango:	

PIETERSBURG,

**Vol. 7
Extraordinary**

**Ku katsa na Tigazete to
Hlawuleka hinkwato**

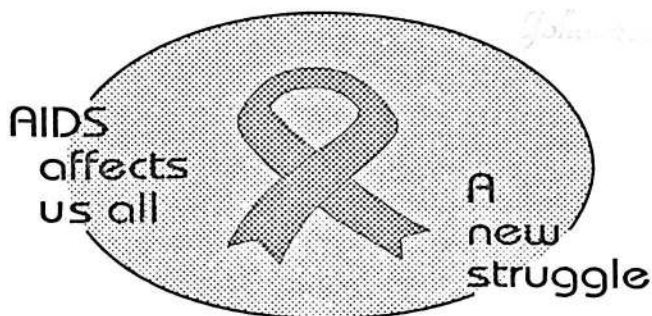
28 JULY 2000
28 JULIE 2000
28 MAWUWANI 2000
28 JULAE 2000
28 FULWANA 2000

No. 573

Buitengewoon

**Hu tshi katelwa na
Gazethe dza Nyingo**

We all have the power to prevent AIDS



Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

CONTENTS

<i>No.</i>		<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>
PROVINCIAL NOTICES • PROVINSIALE KENNISGEWINGS			
23	Northern Province Local Government Ordinance Amendment Act (3/2000): For general information	3	573
23	Noordelike Provinsie Plaaslike Regeringsordonnansie Wysigingswet (3/2000): Vir algemene inligting	4	573
24	Northern Province Determination of Types of Municipality Act (4/2000): For general information.....	10	573
24	Noordelike Provinsie Wet op die Vasstel van die Aard van Munisipaliteite (4/2000): Vir algemene inligting.....	12	573
25	Northern Province Local Government Laws Rationalisation Act (5/2000): For general information	22	573
25	Noordelike Provinsie Plaaslike Regeringswette Rasionaliseringwet (5/2000): Vir algemene inligting	25	573

PROVINCIAL NOTICES

OFFICE OF THE PREMIER

No. 23**28 July 2000**

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 3 of 2000: Northern Province Local Government Ordinance Amendment Act, 2000

General explanation note:

Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To provide for the amendment of section 50 of the Local Government Ordinance (Ordinance 17 of 1939) so as to exclude the application of subsection (1) of the Ordinance to the first transfer of land to a purchaser; and to provide for matters incidental thereto.

*(English text signed by the Premier)
(Assented to on 23 June 2000)*

BE IT ENACTED by the Legislature of the Northern Province, as follows—

Amendment of section 50 of Ordinance 17 of 1939

1. Section 50 of the Ordinance is hereby amended by the insertion after subsection (1) of the following subsection:

“(1A) The provisions of subsection (1) shall not apply to the first transfer of land to a purchaser who—

- (a) is the first purchaser of a dwelling erected in terms of the Development and Housing Act, 1985 (Act No. 103 of 1985);
- (b) is the first purchaser of a dwelling erected in terms of the Housing Act (House of Representatives), 1987 (Act No. 2 of 1987);
- (c) is the first purchaser of a property erected in terms of the Housing Development Act (House of Delegates), 1987 (Act No. 4 of 1987);
- (d) was the first purchaser of a property erected in terms of the Housing Act, 1966 (Act No. 4 of 1966); or
- (e) was the first purchaser of a property erected in terms of Housing Act, 1997 (Act No. 107 of 1997);

Provided that satisfactory arrangement for the payment of any amount due in terms of subsection (1) have been concluded between the purchaser and the relevant Council.

Short title

2. This Act is called Northern Province Local Government Ordinance Amendment Act, 2000.

PROVINSIALE KENNISGEWINGS

KANTOOR VAN DIE PREMIER**No. 23****28 Julie 2000**

Hierby word bekendgemaak dat die Premier van die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 3 of 2000: Noordelike Provinsie Plaaslike Regeringsordonnansie Wysigingswet, 2000

Algemene verduidelikende nota:

Woorde wat met 'n soliede lyn onderstreep is dui op invoegings in die bestaande verordeninge.

WET

Ten einde voorsiening te maak vir die wysiging van artikel 50 van die Ordonnansie op Plaaslike Regering (Ordonnansie 17 van 1939), om die toepassing van subartikel (1) uit te sluit van die Ordonnansie op die eerste oordrag van grond aan 'n koper; en om voorsiening te maak vir verwante aangeleenthede.

(Engelse teks deur die Premier onderteken)
(Bekragtiging op 23 Junie 2000)

WORD DIT BEPAAL deur die Wetgewer van die Noordelike Provinsie soos volg:—

Wysiging van artikel 50 van Ordonnansie 17 van 1939

1. Artikel 50 van die Ordonnansie word hiermee gewysig deur die invoeging na subartikel (1) van die volgende subartikel:

“(1A) Die voorskrifte van subartikel (1) sal nie van toepassing wees op die eerste oordrag van grond aan 'n koper wat—

- (a) die eerste koper is van 'n woning wat opgerig is ingevolge die Wet op Ontwikkeling en Behuising, 1985 (Wet No. 103 van 1985), nie;
- (b) die eerste koper is van 'n woning wat opgerig is ingevolge die Wet op Behuising (Huis van Verteenwoordigers), 1987 (Wet No. 2 van 1987);
- (c) die eerste koper is van 'n eiendom wat opgerig is ingevolge die Wet op Behuisingsontwikkeling (Huis van Afgevaardigdes), 1987 (Wet No. 4 van 1987);
- (d) die eerste koper was van 'n eiendom wat opgerig is ingevolge die Wet op Behuising, 1966 (Wet No. 4 van 1966); of
- (e) die eerste koper was van 'n eiendom wat opgerig is ingevolge die Wet op Behuising, 1997 (Wet No. 107 van 1997);

Met dien verstande dat 'n bevredigende ooreenkoms aange-
gaan is vir die betaling van enige bedrag verskuldig ingevolge sub-
artikel (1) tussen die koper en die betrokke Raad.

Kort titel

2. Hierdie Wet staan bekend as die Wysigingswet op Plaaslike Regerings-
ordonnansie, 2000.

TSEBIŠO YA PROFENSE

OFISI YA TONAKGOLO

No. 23

28 Julae 2000

Mo go tsebišwa gore Tonakgolo o dumeletše Molao wo o latelago wo o phatlalatšwago go dira tshedimošetšo ka Kakaretšo:—

No. 3 wa 2000: Molao-Phetoswa wa Molawana wa Mmušo-Selegae wa Profense ya Leboa, 2000.

Tihalošo-Kakaretšo:

— Mantšu ao a thaletšwego ka fase ka mothaladi wa go tlala a laetša ditsentšho ka gare ga dipeomelao tšeo di lego gona.

MOLAO

Go beakanyetša phetošo ya karolo 50 ya Molawana wa Mmušo-Selegae, 1939 (Molawana 17 wa 1939), gore go se akaretšwe tirišo ya karolwana (1) ya Molawana go Tšhutišo ya Pele ya Mabu go Moreki; le go beakanyetša ditaba tšeo di amanago le tšona

(Phetolelo ya Seisemane e saennwe ke Tonakgolo)
(O dumeletšwe ka 23 June 2000)

KA GO BEWA MOLAO ke Lekgotlapeamelao la Profense ya Leboa ka fao go latelago:—

Phetošo ya karolo 50 ya Molawana 17 wa 1939

1. Karolo 50 ya Molawana e fetošwa fa ka go tsentšhwa ka morago ga karolwana (1) karolwana yeo e latelago:

“(1A) Dipeakannyetšo tša karolwana (1) di ka se ame tšhutišo ya pele go moreki voo—

- (a) e lego moreki wa pele wa bodulo bjo bo agilwego go ya ka Molao wa Mengwako le Tlhabollo, 1985 (Molao 103 wa 1985);
- (b) e lego moreki wa pele wa bodulo bjo bo agilwego go ya ka Molao wa Mengwako (Ngwako wa Baemedi) 1987 (Molao 2 wa 1987);
- (c) e lego moreki wa pele wa thoto yeo e agilwego go ya ka Molao wa Tlhabollo ya Mengwako (Ngwako wa Dikemedi) 1987 (Molao 4 wa 1987);
- (d) e bego e le moreki wa mathomo wa thoto yeo e agilwego go ya ka Molao wa Mengwako 1966 (Molao 4 wa 1966); goba
- (e) e bego e le moreki wa thoto yeo e agilwego go ya ka Molao wa Mengwako 1997 (Molao 107 wa 1997);

Ge fela e le gore peakanyo yeo e kgotsofatšago ya tefelo ya kgoboko efe le efe yeo e kolotwago go ya ka karolwana (1) e phethagaditšwe magareng a moreki le le Lekgotla leo le lebanego.

Thaetlele e kopana

2. Molao wo o bitšwa Molao-Phetošwa wa Molawana wa Mmušo-Selegae 2000.

NDIVHADZO YA VUNDU

OFISI YA PREMIA

No. 23

27 Fulwana 2000

Hu khou qivhadzwa henefha uri Premia o tendela Mulayo u tevhelaho une wa khou angadziwa uri u qivhiwe nga vhothe:—

No 3 wa 2000: Mulayo wa Khwiniso ya Mulayo wa Vundu wa Muvhuso Wapo wa Vundu la Devhula, 2000

Linhwalo la Thalutshedzo nga u Angaredza

Maipfi o talelwaho nga fhasi nga mutalo mudenya a sumbedza zwo dzheniselwaho kha milayo i re hone.

MULAYO

U vhetshela u itela khwiniso ya khethekanyo 50 ya Mulayo wa Vundu wa Muvhuso Wapo (Mulayo wa Vundu 17 wa 1939) nga u ralo hu u itela u bvisa u shumiswa ha khethekanyo thukhu (1) ya Mulayo wa Vundu kha u pfukisela ha u thoma ha mavu kha murengi; na u vhetshela u itela mafhungo a yelanaho na zwenezwo

(Tshipida tsha Tshiisimane tsho sainwaho nga Premia)
(Tsho divhadzwa kha nga 23 Fulwi 2000)

HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu la Devhula, nga u rali:—

Khwiniso ya khethekanyo 50 ya Mulayo wa Vundu 17 wa 1939

1. Khethekanyo 50 ya Mulayo wa Vundu afha i khou khwiniswa nga u dzhenisa phanda ha khethekanyo thukhu (1) ya khethekanyo thukhu i tevhelaho:

“(1A) Mbetshelelo dza khethekanyo thukhu (1) a dzi nga do shumiswa kha u pfukiselwa ha mavu lwa u thoma kha murengi ane—

- (a) a vha murengi wa u thoma wa vhudzulo ho fha tiwaho hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Dzinndu na Mveledziso, 1985 (Mulayo No. 103 wa 1985);
- (b) a vha murengi wa u thoma wa vhudzulo ho fhatiwaho hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Dzinndu. (Ndu ya Vhaimeli) 1987 (Mulayo No. 2 wa 1987);
- (c) a vha murengi wa u thoma wa ndaka yo fhatiwaho hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Mveledziso ya Dzinndu (Ndu ya Vhurumelwa), 1987 (Mulayo No. 4 wa 1987);
- (d) o vha murengi wa u thoma wa ndaka yo fhatiwaho hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Dzinndu, 1966 (Mulayo No. 4 wa 1966); kana
- (e) o vha murengi wa u thoma wa ndaka yo fhatiwaho hu tshi tevhedzwa Mulayo wa Dzinndu, 1997 (Mulayo No. 107 wa 1997);

Tenda ha vha uri dzudzanyo dzi fushaho u itela mbadelo ya thanganyelo yo salelaho hu tshi tevhedzwa khethekanyo thukhu (1) dzo no khunyeledzwa vhukati ha murengi na Khoro i kwameaho.

Dzina lipfufhi

2. Uyu Mulayo u vhidzwa upfi Mulayo wa Khwiniso ya Mulayo wa Vundu wa Muvhuso Wapo, 2000

XITIVISO XA XIFUNDZANKULU

HOFISI YA HOLOBYENKULU

No. 23**28 Mawuwani 2000**

Ku tivisiwa leswaku Holobyenkulu u pfumerile Nawu lowu wu landzelaka lowu laha wu tivisiwaka leswaku wu ta tiviwa hi mani na mani:—

No. 3 wa 2000: Nawu wo Hundzuluxa wa Nawu wa Mfumo wa Ndhawu wa Xifundzankulu xa N'walungu, 2000

Nhlamuselo hi ku Angarhela:

Marito lama khwatihatiweke hi ku tikisa ya kombisa leswi ngenisiweke eka swiphemu leswi nga kona.

NAWU

Wo endla makungu yo hundzuluxa xiyenge xa 50 xa Nawu wa Mfumo wa Ndhawu (Nawu wa 17 wa 1939), leswaku ku nga katsiwi ku tirhisiwa ka xiyengenyana xa (1) xa Nawu eka ku hundziseriwa ka misava ko sungula eka muxavi, na ku endla makungu ya timhaka leti ti yelanaka na tona

(Tsalwa ra Xinghezi ri sayiniwile hi Holobyenkulu)

(Wu pfumeriwile hi siku ra 23 Khotavuxika 2000)

Mfumo wa Milawu wa Xifundzankulu xa N'walungu WU VEKA NAWU hi ndlela leyi yi landzelaka:

Ku hundzuluwa xiyenge xa 50 xa Nawu wa 17 wa 1939

1. Xiyenge xa 50 xa Nawu wo hundzuluxiwa hi ku ngenisa endzhaku ka xiyengenyana xa (1) xa xiyengenyana lexi xi landzelaka:

“(1A) Makungu ya xiyengenyana xa (1) ya fanele ku ka ya nga tirhi eka ku hundziseriwa ko sungula ka misava eka muxavi loyi—

(a) a nga muxavi wo sungula eka ndhawu leyi yi akiweke hi ku landza Nawu wa Tindlu na Nhluvukiso, 1985 (Nawu wa 103 wa 1985);

(b) a nga muxavi wo sungula wa ndhawu yo tshama leyi yi akiweke hi ku landza Nawu wa Tindlu (Yindlu va Vayimeri), 1987 (Nawu wa 2 wa 1987);

- (c) a nga muxavi wo sungula wa rifuwo leri ri akiweke hi ku landza Nawu wa Nhluvukiso wa Tindlu (Yindlu ya Varhumiwa), 1987 (Nawu wa 4 wa 1987);
- (d) a nga muxavi wo sungula wa rifuwo leri ri akiweke hi ku landza Nawu wa Tindlu, 1966 (Nawu wa 4 wa 1966); kumbe
- (e) a nga muxavi wo sungula wa rifuwo leri ri akiweke hi ku landza Nawu wa Tindlu, 1997 (Nawu wa 107 wa 1997);

Ku ri leswaku ku lulamisa loku ku enetisaka eka ku hakela ntsengo wihi ni wihi lowu faneleke ku hakeriwa hi ku landza xiyengenyana xa (1) ku hetisisiwile exikarhi ka muxavi na Huvo leyi yi faneleke.

Nhlokomhaka hi ku komisa

2. Nawu lowu wu vuriwa Nawu wo Hundzuluxa wa Nawu wa Mfumo wa Ndhawu, 2000.

OFFICE OF THE PREMIER

No. 24

28 July 2000

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 4 of 2000: Northern Province Determination of Types of Municipality Act, 2000

ACT

To determine types of municipality that may be established in the Northern Province; and to provide for matters in connection therewith

PREAMBLE

WHEREAS section 155(1) of the Constitution defines the different categories of municipality that may be established;

AND WHEREAS section 155(2) of the Constitution requires national legislation to define the different types of municipality that may be established within each category of municipality;

AND WHEREAS Part 2 of Chapter 1 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act No. 117 of 1998), in compliance with section 155 (2) of the Constitution, has defined the different types of municipality that may be established within each category of municipality;

AND WHEREAS section 155(5) of the Constitution requires provincial legislation to determine which of the defined types of municipality may be established in the Province;

(English text signed by the Premier)
(Assented to on 5 July 2000)

BE IT THEREFORE ENACTED by the Legislature of the Northern Province, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Local Government: Municipal Structures Act 1998 (Act No. 117 of 1998), has a similar meaning, and—

“category” in relation to municipalities, means a category B or C municipality as defined in section 155(1) of the Constitution;

“collective executive system” means a system of municipal government that allows for the exercise of executive authority through an executive committee in which the executive leadership of the municipality is collectively vested;

"constitution" means the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No. 108 of 1996);

"mayoral executive system" means a system of municipal government which allows for the executive authority through an executive mayor in whom the executive leadership of the municipality is vested and who is assisted by a mayoral committee;

"Member of Executive Council" means the Member of the Executive Council responsible for the local government matters in the Province;

"plenary executive system" means a system of municipal government which limits the exercise of the executive authority to the municipal council;

"Province" means Northern Province referred to in section 103(1)(g) of the Constitution;

"sub-council participatory system" means a system of municipal government which allows for delegated powers to be exercised by subcouncils established for parts of the municipality; and

"ward participatory system" means a system of municipal government which allows for matters of local concern to wards, to be dealt with by committees established for wards.

Category B municipalities

2. In category B the following types of municipality may be established in the Province:

- (a) A municipality with a collective executive system;
- (b) a municipality with a collective executive system combined with a ward participatory system;
- (c) a municipality with a mayoral executive system;
- (d) a municipality with a mayoral executive system combined with a ward participatory system;
- (e) a municipality with a plenary executive system; and
- (f) a municipality with a plenary executive system combined with a ward participatory system.

Category C municipalities

3. In category C the following types of municipality may be established in the Province:

- (a) A municipality with a collective executive system;
- (b) a municipality with a mayoral executive system; and
- (c) a municipality with a plenary executive system.

Provincial Government bound by this Act

4. This Act binds the Member of the Executive Council responsible for Local Government when—

- (a) determining the type of a municipality to be established in terms of section 12 of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act No. 117 of 1998);
- (b) changing the municipality from one type to another in terms of section 16 of that Act; or
- (c) amending or replacing an establishment notice in terms of section 17 of that Act.

Short title and commencement

5. This Act is called the Northern Province Determination of Types of Municipality Act, 2000.

KANTOOR VAN DIE PREMIER**No. 24****28 Julie 2000**

Hierby word bekendgemaak dat die Premier van die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 4 van 2000: Noordelike Provinsie Wet op die Vasstel van die Aard van Munisipaliteite, 2000

WET

Tot die vasstel van die aard van munisipaliteite wat in die Noordelike Provinsie tot stand gebring mag word; en om vir verbandhoudende aangeleenthede voorsiening te maak

AANHEF

AANGESIEN artikel 155(1) van die Grondwet die verskillende kategorieë van munisipaliteite wat tot stand gebring mag word, omskryf;

EN AANGESIEN artikel 155(2) van die Grondwet, nasionale wetgewing vereis om die verskillende aard van munisipaliteite wat tot stand gebring mag word, binne elke kategorie van munisipaliteit, te omskryf;

EN AANGESIEN Deel 2 van Hoofstuk 1 van die Plaaslike Regering: Die Wet op Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), meegaande met artikel 155(2) van die Grondwet, die verskillende aard van munisipaliteite wat binne elke kategorie tot stand gebring mag word, omskryf het;

EN AANGESIEN artikel 155(5) van die Grondwet, provinsiale wetgewing vereis om die omskrewe aard van munisipaliteite wat in die provinsie tot stand gebring mag word, vas te stel;

(Engelse teks deur die Premier onderteken)
(Bekragting op 5 Julie 2000)

NOU DERHALWE BEPAAL die Provinsiale Wetgewer van die Noordelike Provinsie, soos volg:—

Woordomskrywings

1. In hierdie Wet, tensy dit anders uit die samehang blyk, beteken, dit dat 'n woord of uitdrukking waaraan betekenis gegee is in die Plaaslike Regering; Wet op Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), 'n soortgelyke betekenis het, en dat—

“**burgemeesters uitvoerende bestuurstelsel**”, 'n stelsel van munisipale regering waar die gesagsvoering by 'n uitvoerende burgemeester as die uitvoerende leierskap van die munisipaliteit, berus en wat deur 'n burgemeesterskomitee, bygestaan word;

“**gesamentlike uitvoerende bestuurstelsel**”, 'n stelsel van munisipale regering wat vir die beoefening van uitvoerende gesag deur 'n uitvoerende komitee, waarin die uitvoerende leierskap van die munisipaliteit gesamentlik berus, toelating maak;

“**grondwet**”, die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996 (Wet No. 108 van 1996);

“**kategorie**”, in verhouding tot munisipaliteite, 'n kategorie B of C munisipaliteit, soos omskryf in artikel 155(1) van die Grondwet;

“**lid van die Uitvoerende Raad**”, 'n lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir die plaaslike regeringaangeleenthede in die Provinsie;

“**Provinsie**”, die Noordelike Provinsie soos na verwyse in Artikel 103 (1)(g) van die Grondwet;

“**sub-raad deelnemende bestuurstelsel**”, 'n stelsel van munisipale regering wat vir gedelegeerde magte wat deur sub-rade wat as deel van die munisipaliteit ingestel is, beoefen kan word, toelating maak;

“**volle uitvoerende bestuurstelsel**”, 'n stelsel van munisipale regering wat die beoefening van uitvoerende gesag, beperk tot die munisipaleraad persoonlik;

“**wyke deelnemende bestuurstelsel**”, 'n stelsel van munisipale regering wat voorsiening maak vir sake van plaaslike belang in wyke en wat hanteer word deur komitees ingestel vir wyke.

Kategorie B munisipaliteite

2. In kategorie B mag munisipaliteite van die volgende aard in die provinsie gevestig word:

- (a) 'n Munisipaliteit met 'n gesamentlike uitvoerende bestuurstelsel;
- (b) 'n munisipaliteit met 'n gesamentlike bestuurstelsel, gekombineer met 'n wyke deelnemende bestuurstelsel;
- (c) 'n munisipaliteit met 'n burgemeesters uitvoerende bestuurstelsel;
- (d) 'n munisipaliteit met 'n burgemeesters uitvoerende bestuurstelsel, gekombineer met 'n wyke deelnemende bestuurstelsel;
- (e) 'n munisipaliteit met 'n volle uitvoerende bestuurstelsel; en
- (f) 'n munisipaliteit met 'n volle uitvoerende bestuurstelsel, gekombineer met 'n wyke deelnemende bestuurstelsel.

Kategorie C munisipaliteite

3. In kategorie C mag munisipaliteite van die volgende aard in die provinsie gevestig word:

- (a) 'n Munisipaliteit met 'n gesamentlike uitvoerende bestuurstelsel;
- (b) 'n munisipaliteit met 'n burgemeesters uitvoerende bestuurstelsel; en
- (c) 'n munisipaliteit met 'n volle uitvoerende bestuurstelsel.

Provinsiale Regering gebind deur hierdie Wet

4. Hierdie Wet verbind die LUR verantwoordelike vir Plaaslike Regering sodra—

- (a) die aard van 'n munisipaliteit wat kragtens artikel 12 van die Plaaslike Regering: Wet op Munisipale Strukture, 1998 (Wet 117 van 1998), gevestig word, vasgestel word;
- (b) die aard van die munisipaliteit na 'n ander een verander word, kragtens artikel 16 van die Wet; en
- (c) die kennisgewing van vestiging kragtens artikel 17 van die Wet, gewysig of vervang, word.

Kort titel

5. Hierdie Wet heet die Noordelike Provinsie Wet op die Vasstel van die Aard van Munisipaliteite, 2000.

OFISI YA TONAKGOLO**No. 24****28 Julie 2000**

Mo go tsebišwa gore Tonakgolo o dumeletše Molao wo o latelago wo o phatlalatšwago go dira tshedimošetšo ya Kakaretšo:—

No. 2 wa 2000: Molao wa Kgonthišo ya Mehuta ya Masepala wa Profense ya Leboa, 2000

MOLAO

Go kgonthiša mehuta ya bomasepala bao ba kago hlongwa ka gare ga Profense ya Leboa; le go beakanyetša ditaba tšeo di amanago le wona

MATSENO

MOLA KAROLO 155(1) ya Molaotheo e hlatholla magoro a fapafapanego a masepala ao a kago hlongwa;

GOMME LE MOLA karolo 155(2) ya Molaotheo e nyaka molao wa setšhaba go hlatholla mehuta ye e fapafapanego ya masepala yeo e kago hlongwa ka mo go legoro le lengwe le le lengwe la masepala;

GOMME LE MOLA Seripa 2 sa Kgaolo 1 ya Molao wa Dibopego tša Masepala wa Mmušo-Selegae, 1998 (Molao 117 wa 1998), ka tumelelano le karolo 155(2) ya Molaotheo, e hlatholotše mehuta ye e fapanego ya masepala yeo a kago hlongwa ka mo go legoro le lengwe le le lengwe la masepala;

GOMME LE MOLA karolo 155(5) ya Moalotheo e nyaka molao wa profense go kgonthiša gore ke ofe wa mehuta yeo e hlathollotšwego o kago hlongwa ka gare ga profense

(Phetolelo ya Seisemane e saennwe ke Tonakgolo)
(O dumeletšwe ka 5 Julae 2000)

KA GONA GO TLA BEWA MOLAO ke Lekgotlapeamelao la Profense ya Leboa ka mo go latelago:—

Ditlhalošišo

1. Ka mo go Molao wo, ntle le ge diteng di laetša ka mokgwa o mongwe, lentšu goba tlhagišo yeo ka yona tlhathollo e šetšego e filwe ka mo go Mmušo-Selegae; Molao wa Dibopego tša Masepala, 1998 (Molao 117 wa 1998), o na le tlhathollo ya go swana, gomme—

“legoro”, mabapi le bomasepala, ke go re legoro la masepala A, B le C ka moo le hlathollotšwego ka mo go karolo 155(1) ya Molaotheo;

“leloko la Lekgotlaphethišo” ke go re Leloko la Lekgotlaphethišo le le nago le maikarabelo bakeng sa ditaba tša mmušo-selegae ka mo Profenseng;

“molaotheo” ke go re Molaotheo wa Repabliki ya Afrika Borwa, 1996 (Molao 108 wa 1996);

“Profense” ke go re Profense ya Leboa ye šupeditšwego ka mo go karolo 103(1)(g) ya Molaotheo;

“tselaphethišo ya seboka” ke go re peakanyo ya mmušo wa masepala yeo e dumelelago tirišo ya taolophethišo ka komitiphethišo yeo ka gare ga yona boetapelephethišo bja masepala bo šomago ka seboka;

“tselaphethišo ya ramotse” ke go re peakanyo ya mmušo wa masepala yeo e dumelelago tirišo ya taolophethišo ka ramotsephethišo moo go yena boetapelephethišo bja masepala bo beeletwego gomme a thušwa ke komiti ya ofisi ya ramotse.

“tselaphethišo ye e tletšego” ke go re peakanyo ya mmušo wa masepala yeo e kgaoletšago tirišo ya taolophethišo ya lekgotla la masepala ka bolona;

“tselatšeakarolo ya karolomotse” ke go re peakanyo ya mmušo wa masepala yeo e dumelelago bakeng sa ditaba tše amago selegae go dikarolomotse go tlo ahlaahlwa ke dikomiti tše hlomilwego bakeng sa dikarolomotse;

tselatšeakarolo ya lekgotlana” ke go re peakanyo ya mmušo wa masepala yeo e dumelelago maatla a a neetšwego go tlo dirišwa ke makgotlana a a hlomilwego bakeng sa masepala;

Bomasepala ba Legoro B

2. Ka mo go legoro B mehuta ya masepala ye e fapafapanego e ka hlongwa ka mo profenseng:

- (a) Masepala ka tselaphethišo ka seboka;
- (b) masepala ka tselaphethišo ka seboka e kopantšwe le tselatšeakarolo ya karolomotse;
- (c) masepala ka tselaphethišo ya ramotse;
- (d) masepala ka tselaphethišo ya ramotse e kopantšwe le tselatšeakarolo ya lekgotlana;
- (e) masepala ka tselaphethišo ye e tletšego; le
- (f) masepala ka tselaphethišo ye e tletšego e kopantšwe le tselatšeakarolo ya karolomotse.

Bomasepala ba lefapha C

3. Ka mo go legoro C mehuta masepala ye e latelago e ka hlongwa ka mo Profenseng:

- (a) Masepala ka tselaphethišo ka seboka;
- (b) Masepala ka tselaphethišo ya ramotse; le
- (c) Masepala ka tselaphethišo ye e tletšego.

Go tlangwa ga Mmušo wa Profense ke Molao wo

4. Molao wo o tlama Leloko la Lekgotlaphethišo le le nago le maikarabelo a Mmušo-Selegae ge—

- (a) le kgonthisa mohuta wa masepala wo o tlogo hlongwa go ya ka karolo 12 ya Molao wa Dibopego tša Masepala: Mmušo-Selegae, 1998 (Molao 117 wa 1998);
- (b) le fetola sebopego sa masepala go mohuta o mongwe go ya go o mongwe go ya ka karolo 16 ya Molao; gomme
- (c) le fetoša goba peolegatong ya tsebišo ya tlhomo go ya ka karolo 17 ya Molao woo.

Thaetlele e kopana

5. Molao wo o tla bitšwa Molao wa Kgonthiso ya Mehuta ya Masepala wa Profense ya Leboa, 2000.

OFISI YA PREMIA

No. 4 wa 2000: Mulayo wa u Tiwa ha Tshaka dza Masipale wa Devhula, 2000

*(Tshipiḁa tsha Tshiisimane tsho sainwaho nga Premia)
(Tsho ḁivhadzwa kha nga la 5 Fulwana 2000)*

MULAYO

U ta tshaka dza vhomasipala dzine dza nga thomiwa kha Vundu ja Devhula; na u vhetshela u itela mafhungo a yelanaho na zwenezwo

TSWIKISO

HUURI khethekanyo 155(1) ya Ndayotewa ya ṽaṽavhudza khethekanyo dzo fhambanaho dza masipala dzine dza nga thomiwa;

NAHONE HUURI khethakenyo 155(2) ya Mulayotewa i tshi ṽoḁa mulayo wa lushaka u itela u ṽaṽavhudza tshaka dzo fhambanaho dza masipala dzine dza nga thomiwa ngomu ha khethekanyo ifhio na ifhio ya masipala;

NAHONE HUURI Tshipiḁa 2 tsha Nḁima 1 ya Muvhuso Wapo: Mulayo wa Mbumbo dza Masipala, 1998 (Mulayo 117 wa 1998), zwi tshi elana na khethekanyo 155(2) ya Mulayotewa, wo ṽaṽavhudza tshaka dzo fhambanaho dza masipala dzine dza nga thomiwa ngomu ha khethekanyo iṽwe na iṽwe ya masipala;

NAHONE HUURI khethakanyo 155 (5) ya Mulayotewa i ṽoḁa mulayo wa vundu u tshi ta uri ndi dzifhio tshaka dzo ṽaṽavhudzwaho dza masipala dzine dza nga thomiwa kha Vundu.

NGA U RALO HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu ja Devhula nga u rali:—

Dziṽṽavhudzo

1. Kha uyu Mulayo, nga nṽḁa ha musi zwi re ngomu zwi tshi sumbedza nga iṽwe nḁila, ipfi kana vhuḁinyanyuli vhune khaho ṽhalutshedzo ya avhelwa kha Mulayo wa Mbumbo ya Masipala: Muvhuso Wapo, 1998 (Mulayo 117 wa 1998) u na ṽhalutshedzo i fanaho, nahone—

“khethekanyo” malugana na vhomasipala, zwi amba khethekanyo ya masipala ya A, B kana C sa zwo ṽaṽavhudzwaho kha khethakenyo 155(1) ya Mulayotewa;

“Mulayotewa” zwi amba Mulayotewa wa Riphabuliki ya Afrika Tshipembe, 1996 (Mulayo No. 108 wa 1996);

“Muraḁo wa Khorotshitumbe” zwi amba Muraḁo wa Khorotshitumbe a re na vhuḁifhinduleli ha mafhungo a muvhuso wapo kha Vundu;

"sisteme khulwane yo tanganelaho" zwi amba sisteme ya muvhuso wa masipala ine ya tendela u itela u shumiswa ha maanda mahulwane nga kha komiti khulwani ine khayo vhangaphanda vhuhulwane ha masipala ho hweswa kha thanganelano;

"sisteme khulwane ya vhoraorobo" zwi amba sisteme ya muvhuso wa masipala ine ya tendela u shumiswa ha maanda nga kha raorobo muhulwane ane khae ho hweswa vhangaphanda vhuhulwane ha masipala nahone ane a thusedzwa nga komiti ya vhoraorobo;

"sisteme yo hweswaho maanda o fhelelaho khulwane" zwi amba sisteme ya muvhuso wa masipala ine ya fhungudza u itwa ha maanda mahulwane kha khoro ya masipala yone ine;

"sisteme ya u shela mulenzhe ya khoro thukhu" zwi amba sisteme ya muvhuso wa masipala i tendelaho maanda o pfukiselwaho uri a shumiswe nga khoro thukhu dzo thomiwaho u itela zwipida zwa masipala;

"sisteme ya u shela mulenzhe ya wadi" zwi amba sisteme ya muvhuso wa masipala i tendelaho u shumiwa ha mafhungo apo a kwamaho dziwadi uri a shumiwe nao nga dzikomiti dzo thomiwaho u itela dziwadi.

"Vundu" zwi amba Vundu la Devhula lo bulwaho kha khethekanyo 103 (1) (g) ya Ndayotewa.

Khethekanyo B ya vhumasipala

2. Kha heyi khethekanyo B thaka dzi tevhelaho dza masipala dzi nga thomiwa kha vundu:

- (a) Masipala a re na sisteme khulwane yo tanganelaho;
- (b) masipala a re na sisteme khulwane yo tanganelaho yo tanganywa na sisteme ya u shela mulenzhe ya wadi;
- (c) masipala a re na sisteme khulwane ya vhoraorobo;
- (d) masipala a re na sisteme khulwane ya vhoraorobo yo tanganywa na sisteme ya u shela mulenzhe ya wadi;
- (e) masipala a re na sisteme khulwane yo fhelelaho; na
- (f) masipala a re na sisteme khulwane yo fhelelaho yo tanganywa na sistemu ya u shela mulenzhe ya wadi;

Khethekanyo C ya vhumasipala

3. Kha khethekanyo C tshaka dzi tevhelaho dza masipala dzi nga thomiwa kha vundu:

- (a) Masipala a re na sistemu khulwane yo tanganelaho;
- (b) masipala a re na sistemu khulwane ya vhoraorobo; na
- (c) masipala a re na sistemu khulwane yo fhelelaho.

U vhofhea ha muvhuso wa vundu nga uyu mulayo

4. Uyu Mulayo u vhofha Murafo wa Khorotshitumbe a re na vhuqinduleli ha muvhuso wapo musi—

- (a) a tshi ta lushaka lwa masipala lu joqaho u thomiwa hu tshi tevhedzwa khethekanyo 12 ya Muvhuso Wapo: Mulayo wa Mbumbo ya Masipala, 1998 (Mulayo 117 wa 1998);
- (b) hu tshi shandulwa masipala u bva kha luñwe lushaka u ya kha luñwe hu tshi tevhedzwa khethekanyo 16 ya Mulayo;
- (c) hu tshi khwiniswa kana u imelwa ndivhadzo ya u thomiwa hu tshi tevhedzwa khethekanyo 17 ya Mulayo wonoyo.

Dzina Lipfufhi

5. Uyu Mulayo u vhidzwa upfi Mulayo wa u Tiwa ha Tshaka dza Masipala: Vundu la Devhu, 2000.

HOFISI YA HOLOBYENKULU

No. 24

28 Mawuwani 2000

Ku tivisiwa leswaku Holobyenkulu u pfumerile Nawu lowu wu landzelaka lowu laha wu tivisiwaka leswaku wu ta tiviwa hi mani na mani:—

No. 4 wa 2000: Nawu wo Boha Minxaka ya Masipala wa Xifundzankulu xa N'walungu, 2000

NAWU

Wo boha minxaka ya masipala leyi yi nga ha simekiwaka eka Xifundzankulu xa N'walungu; na ku endla makungu ya timhaka leti ti yelanaka na swona

MANGHENELO

Hi ku tekela enhlokweni leswaku xiyenge xa 155(1) xa Vumbiwa xi hlamusela mikhetekanyo yo hambana ya masipala leyi yi nga ha simekiwaka;

Na hi ku tekela enhlokweni leswaku xiyenge xa 155(2) xa Vumbiwa xi lava leswaku nawu wa rixaka wu hlamusela minxaka yo hambana hambana ya masipala leyi yi nga ha simekiwaka endzeni ka khetekanyo wun'wana ni wun'wana wa masipala;

Na hi ku tekela enhlokweni leswaku Xiyenge xa 2 xa Kavanyisa ka 1 xa Mfumo wa Ndhawu: Nawu wa Swivumbeko swa Masipala, 1998 (Nawu wa 117 wa 1998), hi ku landza xiyenge xa 155(2) xa Vumbiwa, xi hlamusela minxaka yo hambana hambana ya masipala leyi yi nga ha simekiwaka endzeni ka khetekanyo wun'wana na wun'wana wa masipala;

Na hi ku tekela enhlokweni leswaku xiyenge xa 155(5) xa Vumbiwa xi lava leswaku milawu ya xifundzankulu yi boha leswaku xana hi yihi ya tinxaka ta masipala leyi hlamuseriwaka leyi yi nga ha simekiwaka eka Xifundzankulu;

Tsalwa ra Xinghezi ri sayiniwile hi Holobyenkulu)
(Wu pfumeriwile hi siku ra 5 Mawuwani 2000)

HIKWALAHO Mfumo wa Milawu wa Xifundzankulu xa N'walungu wu VEKA NAWU hi ndlela leyi yi landzelaka:—

Tinhlamuselo

1. Eka Nawu lowu, handle ka loko nhlamuselo yi komba swin'wana, rito kumbe xiga lexi eka xona nhlamuselo yi nga nyikiwa eka Mfumo wa Ndhawu; Nawu wa Swivumbeko swa Masipala, 1998 (Nawu wa 117 wa 1998), xi na nhlamuselo yo fana, naswona—

“khetekanyo”, hi mayelana na vamasipala, ri vula khetekanyo wa A, B, kumbe C wa masipala tani hilaha swi hlameriwaka hakona eka xiyenge xa 155(1) xa Vumbiwa;

“sisiteme ya meyarankulu”, swi vula sisiteme ya mfumo wa masipala lowu wu pfumelelaka ku tirhisiwa ka matimba hi ku ya hi meyarankulu eka loyi vurhangerinkulu bya masipala byi haverisiwa yena naswona loyi a pfuniwaka hi komiti ya meyara;

“sisitemenkulu ya nhlengeletano”, swi vula sisiteme ya mfumo wa masipala leyi yi hungutaka ku tirhisiwa ngopfu ka matimba eka vulawurinkulu eka huvo ya masipala;

“sisitemenkulu ya nhlengelo”, swi vula sisiteme ya mfumo wa masipala lowu wu pfumelelaka ku tirhisiwa ka vulawurinkulu ku ya hi komitinkulu laha vurhangerinkulu bya masipala byi nga haverisiwa hi nhlengelo;

“sisiteme ya huvontshongo yo hoxa xandla” swi vula sisiteme ya mfumo wa masipala lowu wu pfumelelaka ku nyikiwa ka matimba leswaku ya tirhisiwa hi tihuvontshongo leti ti nga simekeriwa ku va swiphemu swa masipala;

“Sisiteme ya wadi yo hoxa xandla” swi vula sisiteme ya mfumo wa masipala lowu wu pfumelelaka leswaku ku tirhaniwa na timhaka ta ndhawu leti ti khumbhaka tiwadi hi tikomiti leti ti nga simekeriwa tiwadi.

“Vumbiwa” ri vula Vumbiwa ra Riphabliki ra Afrika Dzonga, 1996 (Nawu wa 108 wa 1996)

“Xifundzankulu” ri vula xifundzankulu xa N'walungu lexi vuriwaka eka xiyenge xa 103(1)(g) xa Vumbiwa;

“Xirho xa Huvonkulu” swi vula Xirho xa Huvonkulu lexi xi nga ni vutihlamuleri eka timhaka ta mfumo wa ndhawu wa Xifundzankulu.

Khetekanyo wa B wa vamasipala

2. Eka khetekanyo wa B tinxaka leti ti landzelaka ta masipala ti nga ha simekiwa eka xifundzankulu:

- (a) Masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya nhlengelo;
- (b) masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya nhlengelo leyi yi nga hlanganisiwa na sisiteme yo hoxa xandla ya wadi;
- (c) masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya meyara;
- (d) masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya meyara leyi yi nga hlanganisiwa na sisiteme yo hoxa xandla ya wadi;
- (e) masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya nhlengeletano; na
- (f) masipala loyi a nga na sisitemenkulu ya nhlengeletano leyi yi nga hlanganisiwa na sisiteme yo hoxa xandla ya wadi.

Khetekanyo wa C wa vamasipala

3. Eka khetekanyo wa C tinxaka leti ti landzelaka ta masipala ti nga ha simekiwa eka Xifundzankulu:

- (a) Masipala lowu wu nga na sisitemenkulu ya nhlengelo;
- (b) masipala lowu wu nga na sisitemenkulu ya meyara; na
- (c) masipala lowu wu nga na sisitemenkulu ya nhlegeletano.

Mfumo wa Xifundzankulu wu Boheka hi Nawu lowu

5. Nawu lowu wu boha Xirho xa Huvonkulu lexi xi nga ni vutihlamuleri eka mfumo wa ndhawu loko—

- (a) ku bohiwa muxaka wa masipala lowu wu nga ta simekiwa hi ku landza xiyenge xa 12 xa Mfumo wa Ndhawu: Nawu wa Swivumbeko swa Masipala, 1998 (Nawu wa 117 wa 1998);
- (b) ku cinciwa xivumbeko xa masipala ku suka eka muxaka ku ya eka xivumbeko xin'wana hi ku landza siyenge xa 16 xa Nawu walowo; na
- (c) ku hundzuluxiwa kumbe ku siviwa ka xitiviso xa ku simeka hi ku landza xiyenge xa 17 xa Nawu wolowo.

Nhloko-mhaka hi ku komisa

6. Nawu lowu wu vitaniwa Xifundzankulu xa N'walungu: Nawu wo Boha Minxaka ya Masipala, 2000.

OFFICE OF THE PREMIER

No. 25

28 July 2000

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 5 of 2000: NORTHERN PROVINCE LOCAL GOVERNMENT LAWS RATIONALISATION ACT, 2000

ACT

To provide for the rationalisation of laws relating to Local Government applicable in the Northern Province; to provide for the repeal and amendment of certain such laws; to extend the application of certain laws of the whole Province; and for matters incidental thereto

(English text signed by the Premier)
(Assented to on 5 July 2000)

BE IT ENACTED by the Legislature of the Northern Province, as follows—

Repeal and amendment of laws

1. The laws mentioned in Schedule 1 are repealed and the laws mentioned in Schedule 2 are amended to the extent indicated in the third column of the said Schedules.

Wider application of laws

2. The following laws apply in the whole area of the Northern Province:
 - (a) The Civil Defence Ordinance, 1977 (Ordinance 20 of 1977), as amended and the Regulations on Civil Defence published in terms of that Ordinance by Administrator's Notice No. 1884 of 15 December 1978; and
 - (b) the Pounds Ordinance, 1972 (Ordinance 13 of 1972) and the Pounds Regulations published in terms of that Ordinance by Administrator's Notice No. 2279 of 20 December 1972.

Transitional provisions

3. Anything purportedly done in good faith under a provision of a law repealed by section 1, or deemed to have been so done under a repealed law, and which may be done under a corresponding provision of the Civil Defence Ordinance, 1977, or Pounds Ordinance, 1972, is deemed to have been done under that corresponding provision.

Short title

4. This Act is called Northern Province Local Government Laws Rationalisation Act, 2000.

SCHEDULE 1**LAWS REPEALED BY SECTION 1**

Number and year of Law	Short title	Extent of repeal
Ordinance No. 58 of 1903	Municipal Corporations Ordinance	The whole.
Ordinance No. 8 of 1932	Cemetery Ordinance	The whole.
Administrator's Notice No. 506 of 1937	Local Authority Depreciation Regulations	The whole.
Ordinance No. 20 of 1943	Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas Ordinance	The whole.
Administrator's Notice No. 8 of 1945	Local Area Committee Regulations	The whole.
Act No. 19 of 1948	Continuation of Local Authorities By-laws and Regulations Ordinance	Section 4.
Administrator's Notice No. 467 of 1948	Powers of Local Area Committee Regulations	The whole.
Ordinance No. 21 of 1958	Local Government Control	The whole.
Proclamation No. 231 of 1958	Elections of members of Local Area Committee Regulations	The whole.
Proclamation No. R419 of 1960	Licensing and Control of Dogs in Black Areas in the Province of Transvaal Regulations	The whole.
Ordinance No. 21 of 1961	Markets Ordinance	The whole.
Administrator's Notice No. 99 of 1961	Pounds Regulations of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas	The whole.
Administrator's Notice No. 171 of 1961	Election of a Mayor, Deputy Mayor, Chairman and Deputy Chairman of a Village Council, a Management Committee, Chairman and Deputy Chairman of a Management Committee Regulations	The whole.
Administrator's Notice No. 1258 of 1968	Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas-Staff Regulations	The whole.
Administrator's Notice No. 1258 of 1968	Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas-Staff Regulations	The whole.
Ordinance No. 16 of 1970	Municipal Elections Ordinance	The whole.
Administrator's Notice No. 1600 of 1971	Municipal Election Regulations	The whole.

Act No. 5, 2000

NORTHERN PROVINCE LOCAL GOVERNMENT LAWS RATIONALISATION ACT, 2000

Number and year of Law	Short title	Extent of repeal
Act No. 2 of 1975.....	Lebowa Tribal Rates Act	The whole.
Administrator's Notice No. 1235 of 1979	Appointment of Secretaries of Health Committee Regulations	The whole.
Act No. 91 of 1983.....	Promotion of Local Government Affairs Amendment Act	Section 17 + 17B.
Act No. 3 of 1984.....	Lebowa Royall Allowance Act	The whole.
Ordinance No. 4 of 1984	Coloured and Indian Management Committee Ordinance	The whole.
Act No. 10 of 1985.....	Civil Defence Act (Venda)	The whole.
Act No. 5 of 1987.....	Gazankulu Civil Protection Act.....	The whole.
Act No. 10 of 1988.....	Lebowa Civil Protection Act.....	The whole.
Act No. 15 of 1988.....	Lebowa Local Authorities Act	The whole.
Proclamation No. 23 of 1988	Regulations Relating to the Establishment of Health Committees	The whole.
Proclamation of 43 of 1990.....	Town Councils Proclamations (Venda).....	The whole.
Act No. 127 of 1991	Local Authority Affairs Amendment Act	Sections 3 and 8.
Act No. 117 of 1993	Local Government Affairs Second Amendment Act	Section 1 (3).

SCHEDULE 2

LAWS AMENDED BY SECTION 1

Number and year of Law	Short title	Extent of amendment
Ordinance No. 20 of 1977	Civil Defence Ordinance	The substitution of the expression "Civil Defence" with the expression "Civil Protection" wherever it appears in the Civil Defence Ordinance and in the Regulations on Civil Defence
Administrator's Notice No. 1884 of 15 December 1978	Regulations on Civil Defence.	

KANTOOR VAN DIE PREMIER**No. 25****28 Julie 2000**

Hierby word bekendgemaak dat die Premier van die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word, bekragtig het:—

No. 5 van 2000: Noordelike Provinsie Plaaslike Regeringswette Rasionaliseringwet, 2000

WET

Ten einde voorsiening te maak vir die rasionalisering van wette met betrekking tot Plaaslike Regering met toepassing tot die Noordelike Provinsie; ten einde voorsiening te maak vir die herroeping en wysiging van sekere sodanige wette; om die toepassing van sekere sodanige wette vir die Provinsie in geheel uit te brei; en vir aangeleenthede bykomstig daartoe.

(Engelse teks deur die Premier onderteken)
(Bekragtiging op 5 Julie 2000)

DAAR WORD BEPAAL deur die Wetgewer van die Noordelike Provinsie soos volg:—

Herroeping en wysiging van wette

1. Die wette vermeld in Bylae 1 word herroep, en die wette vermeld in Bylae 2 word gewysig in die mate soos aangedui in die derde kolom van die genoemde Bylae.

Wyer toepassing van wette

2. Die volgende wette sal op die hele gebied van die Noordelike Provinsie betrekking hê:

- (a) Die Ordonnansie op Burgerlike Verdediging, 1977 (Ordonnansie 20 van 1977), soos gewysig en die Regulasies op Burgerlike Verdediging soos gepubliseer kragtens sodanige Ordonnansie van die Administrateurskennisgewing No. 1884 van 15 Desember 1978; sowel as
- (b) die Skutsordonnansie, 1972 (Ordonnansie 13 van 1972), en die Skutsregulasies gepubliseer ingevolge sodanige Ordonnansie van die Administrateurskennisgewing No. 2279 van 20 Desember 1972.

Oorgangsvoorsienings

3. Enigiets wat na bewering ter goeder trou aangegaan is, kragtens die voorsiening van 'n Wet herroep deur artikel 1, of beskou as so gedoen te wees onder 'n herroepde wet, en wat gedoen word ooreenkomstig die bepalings van die Burgerlike Verdedigingsordonnansie, 1977, of die Skutsordonnansie, 1972, word beskou as gedoen te wees ingevolge sodanige ooreenkomstige bepaling.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die Noordelike Provinsie Plaaslike Regeringswette Rasionaliseringswet, 2000.

SKEDULE 1**WETTE HERROEP DEUR ARTIKEL 1**

Nommer en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping
Ordonnansie No. 58 1903	Munisipale Korporasies Ordonnansie	In geheel
Ordonnansie No. 8 1932	Begraafplaas Ordonnansie	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 506 van 1937	Plaaslike Bestuur Depressiasie Regulasies ..	In geheel
Ordonnansie No. 20 van 1943	Transvaalse Raad vir Buitestedelike Gebieds-ontwikkelingordonnansie	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 8 van 1945	Plaaslike Gebiedskomiteeregulasies	In geheel
Wet No. 19 van 1948	Voorsetting van die Verordeninge van Plaaslike Owerhede	Artikel 4
Administrateurskennisgewing No. 467 van 1948	Bevoegdhede van Plaaslike Gebiedskomiteeregulasies	In geheel
Ordonnansie No. 21 van 1958	Plaaslike Regeringsbestuurordonnansie	In geheel
Proklamasie No. 231 van 1958	Verkieping van Lede van Plaaslike Gebiedskomiteeregulasies	In geheel
Proklamasie No. R. 419 van 1960 ..	Lisensiering en beheer van honde in Swart gebiede in die Transvaalse Provinsie Regulasies	In geheel
Ordonnansie No. 21 van 1961	Ordonnansie op Markte	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 99 van 1961	Skutsregulasies van die Transvaalse Raad vir Buitestedelike Gebiede	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 171 van 1961	Verkieping van Burgemeester, Onderburgemeester, Voorster en Ondervoorsitter van 'n Dorpsraad, 'n Bestuurskomitee, Voorster en Ondervoorsitter van 'n Bestuurskomitee Regulasies	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 1258 van 1968	Transvaalse Raad vir Buitestedelike Gebieds-ontwikkeling—Personeel Regulasies	In geheel
Ordonnansie No. 16 van 1970	Munisipale Verkieping Ordonnansie	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 1600 van 1971	Munisipale Verkiepingsregulasies.....	In geheel
Wet No. 2 van 1975	Lebowa Stamowerheidwet.....	In geheel
Administrateurskennisgewing No. 1235 van 1979	Aanstelling van Sekretarisse van Gesondheidskomitee Regulasies	In geheel

Nommer en jaar van wet	Kort titel	Omvang van herroeping
Wet No. 91 van 1983	Bevordering van Plaaslike Regeringsaangeleenthede Wysigingswetsontwerp	Artikel 17 + 17B
Wet No. 3 van 1984	Lebowa Koningstoewysingswet.....	In geheel
Ordonnansie No. 4 van 1984	Kleurling en Indierbestuurskomitee Ordonnansie	In geheel
Wet No. 10 van 1985	Burgerlike Verdedigingswet (Venda)	In geheel
Wet No. 5 van 1987	Gazankulu Burgerlike Beskermingswet.....	In geheel
Wet No. 10 van 1988	Lebowa Burgerlike Beskermingswet	In geheel
Wet No. 15 van 1988	Lebowa Plaaslike Owerhedewet	In geheel
Proklamasie No. 23 van 1988	Regulasies met betrekking tot die Stigting van Gesondheidskomitees	In geheel
Proklamasie No. 43 van 1990	Stadsraadsproklamasies (Venda).....	In geheel
Wet No. 127 van 1991	Plaaslike Owerhede Wysigingswet.....	Artikels 3 en 8
Wet No. 117 van 1993	Plaaslike Regeringsaangeleenthede Wysigingswet	Artikel 1 (3)

SKEDULE 2

WETTE GEWYSIG DEUR ARTIKEL 1

Aantal en jaar van wette	Kort titel	Omvang van wysiging
Ordonnansie No. 20 van 1977 Administrateurskennisgewing No. 1884 van 15 Desember 1978	Burgerlike Beskermingsordonnansie Regulasies op Burgerlike Verdediging.....	Die vervanging van die uitdrukking "Burgerlike Verdediging" met die uitdrukking "Burgerlike Beskerming" waar dit ook al mag voorkom in die Burgerlike Verdedigingsordonnansie en die Regulasies op Burgerlike Verdediging

OFISI YA TONAKGOLO

No. 25

28 Julae 2000

Mo go tsebišwa gore Tonakgolo o dumeletše Molao wo o latelago wo o phatlalatšwago go dira tshedimošetšo ya Kakaretšo:—

No. 5 wa 2000: Molao wa kaonafatšo ya Molao ya Mmušo-Selegae wa Profense ya Leboa, 2000

MOLAO

Wa go beakanyetša kaonafatšo ya melao yeo e amanago le Mmušo-Selegae e dirišwa-go ka gare ga Profense ya Leboa; go beakanyetša go phumola le phetošo ya melao e mengwe; go katološetša tirišo ya melao e mengwe go Profense ka moka; le dita-ba tšeo di amanago le tšona.

(Phetolelo ya Seisemane e saennwe ke Tonakgolo)
(O dumeletšwe ka 5 Julae 2000)

GO BEWA MOLAO ke Lekgotlapeamelao la Profense ya Leboa ka fao go latelago:—

Phedišo le phetošo ya melao

1. Melao yeo e bolelwago ka go Šetule 1 e a phumolwa gomme melao yeo e bolelwago ka go Šetule 2 e fetošwa go ya go bokgole bjoo bo laeditšwego ka gare ga kholomo ya boraro ya Dišetule tšeo di bolelwago.

Tirišo ka bophara ya melao

2. Melao ye e latelago e dirišwa tikologong ka moka ya Profense ya Leboa:
 - (a) Molao wa Tšhireletšo-Selegae, 1977 (Molao 20 wa 1977) bjalo ka ge o fetošitšwe le Melawana ya Tšhireletšo-Selegae ya go gatišwa go ya ka Molao woo ka Tsebišo ya Molaodi ya No. 1884 ya 15 Desemere 1978; le
 - (b) Molao wa Dikiti, 1972 (Molao 13 wa 1978) le Melawana ya Dikiti ya go gatišwa go ya ka Molao woo ka Tsebišo ya Molaodi ya No. 2279 ya la 20 Desemere 1972.

Dipeakanyetšo tša phetišetšo

3. Selo sefe le sefe se tšewago go ba se dirilwe ka borereši ka fase ga molao woo o phumotšwego ka karolo 1, goba go tšewago go ba wo dirilwe bjalo ka fase ga molao wo o phumotšwego, gomme e le woo o ka dirwago ka peakanyetšo ya go sepelelana ya Molao wa Tšhireletšo-Selegae, 1977, goba Molao wa Dikiti, 1972, go tšewa go ba o dirilwe bjalo ka fase ga peakanyetšo yeo ya go sepelelana.

Thaetlele e kopana**4. Molao wo o bitšwa Molao wa Kaonafatšo ya Melao ya Mmušo-Selegae, 2000.****ŠETULE 1****MELAO YA GO PHUMOLWA KA KAROLO 1**

Nomoro le ngwaga wa molao	Thaetlele le kopana	Bokgole bbja phumolo
Molao 58 wa 1903	Molao wa Dikoporasie tša masepala	Ka moka
Molao 8 wa 1932	Molao wa Dirapa-tša Mabitla.....	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 506 ya 1937	Melawana ya Phokotšego ya Taolo-Selegae	Ka moka
Molao 20 wa 1943	Boto ya Transfala ya Tlhabollo ya Molao wa Dilete tša Pheri-Ebene	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 8 ya 1945 ..	Melawana ya Komiti ya Tikologo-Selegae	Ka moka
Molao 19 wa 1948	Tšwetošpele ya Melawanyana ya Dipušo-Selegae le Molao wa Melawana	Karolo 4
Tsebišo ya Molaodi No. 467 ya 1948	Maatla a Melawana ya Komiti ya Tikologo- ... Selegae	Ka moka
Molao 21 wa 1958	Molao wa Taolo ya Mmušo-Selegae.....	Ka moka
Kgoeletšo 231 ya 1958.....	Dikgetho tša maloko a Melawana ya Komiti ya Tikologo-Selegae	Ka moka
Kgoeletšo 419 ya 1960	Laesense le Taolo ya Dimpša ditikologong tša Babaso ka gare ga Profense ya Melawana ya Transfala	Ka moka
Molao 21 wa 1961	Molao wa Mebaraka.....	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 99 ya 1961	Melawana ya Dikiti ya Boto ya Transfala ya Tlhabollo Ditikologo tša Pheri-Ebene	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 171 ya 1961	Kgetho tša Ramotse, Motlatša-Ramotse, Modulasetulo le Motlatša-Modulasetulo wa Lekgotla-Motse, Komiti-Taolo, Modulasetulo le Motlatša-Modulasetulo wa Komiti-Taolo	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 1258 ya 1968	Boto ya Transfala ya Tlhabollo ya Ditikologo tša Pheri-Ebene-Melawana ya Badiredi	Ka moka
Molao 16 wa 1970	Molao wa Dikgetho tša Masepala	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi 1600 ya 1971...	Melawana ya Dikgetho tša Masepala	Ka moka
Molao 2 wa 1975	Molao wa Ditefelo-Tekanyo wa Bosetšhaba wa Lebowa	Ka moka
Tsebišo ya Molaodi No. 1235 ya 1979	Peo ya Bangwaledi ba Komiti ya Maphelo-Melawana	Ka moka
Molao 91 wa 1983	Tlhatlošo ya Molao-Phetošwa wa Ditaba tša Mmušo-Selegae	Karolo 17 + 17B
Molao 3 wa 1984	Molao wa Diputseletšo tša Magoši a Lebowa	Ka moka
Molao 4 wa 1984	Molao wa Komiti-Taolo ya Maindia le Bammala	Ka moka
Molao 10 wa 1985	Molao wa Tšhireletšo-Selegae (Venda)	Ka moka
Molao 5 was 1987.....	Molao wa Tšhireletšo-Selegae wa Gazankulu	Ka moka

Nomoro le ngwaga wa molao	Thaetlele le kopana	Bokgole bbja phumolo
Molao 10 wa 1988	Molao wa Tšhireletšo-Selegae wa Lebowa ...	Ka moka
Molao 15 wa 1988	Molao wa Tšhireletšo-Selegae wa Lebowa ...	Ka moka
Kgoeletšo 23 ya 1988	Melawana ya go tswalana le Tlhomo ya Dikomiti tša Maphelo	Ka moka
Kgoeletšo 43 ya 1990	Dikgoeletšo tša Makgotla-Ditoropo	Ka moka
Molao 127 wa 1991	Molao-Phetošwa wa Ditaba tša Pušo-Selegae	Dikarolo 3 le 8
Molao 117 wa 1993	Molao-Phetošwa wa Bobedi wa Mmušo-Selegae	Karolo 1 (3)

ŠETULE 2

MELAO YEO E FETOŠITŠWEGO KA KAROLO 1

Nomoro le ngwaga wa melao	Thaetlele e kopana	Bokgole bja phetošo
Molao 20 wa 1977	Molao wa Tšhireletšo-Selegae	Kemalagato ya tlhalošo "Civil Defence" (Tšhireletšo-Selegae) ka tlhalošo "Civil Protection" (Tšhireletšo-Selegae) kae le kae fao e tšwelelago ka go Molao wa Tšhireletšo-Selegae le ka go Melawana go Tšhireletšo-Selegae
Tsebišo ya Molaodi No. 1884 ya 15 Desemere 1978.....	Melawana godimo ga Tšhireletšo-Selegae	

OFISI YA PREMIA

No. 25

28 Fulwana 2000

Hu khou divhadzwa henefha uri Premia o tendela Mulayo u tevhelaho une wa khou anqadziwa uri u divhiwe nga vhothe:—

No. 5 wa 2000: Mulayo wa Ndinganyiso wa Milayo ya Muvhuso Wapo wa Vundu la Devhula, 2000

MULAYO

Wa u vhetshela u itela ndinganyiso ya milayo i tutshelanaho na u shuma ha Muvhuso Wapo kha Vundu la Devhula; u vhetshela na u phumula na khwiniso ya miñwe milayo yeneyo; u engedza tshumelo ya miñwe milayo kha Vundu lothe; na mañwe mafhune go a elanaho na zwenezwo

*Tshipida tsha Tshiisimane tsho sainwaho nga Premia)
(Tsho divhadzwa kha nga la 5 Fulwana 2000)*

HU KHOU VHEWA MULAYO nga Vhusimamilayo ha Vundu la Devhula nga lu tevhelaho:—

U Phumulwa na Khwiniso ya milayo

1. Milayo yo bulwaho kha Khethekanyo 1 i khou phumulwa na milayo yo bulwaho kha Khethekanyo 2 i khou khwiniswa nga he zwa sumbedziswa kha tshitenwa tsho sumbedziswa kha Khethekanyo dzo bulwaho.

U shumiswa ha milayo ho tanqavhuwaho

2. Milayo i tevhelaho i shuma kha vhupo hothe ha Vundu la Devhula:

- (a) Mulayo wa Vundu wa Vhupileli Wapo, 1977 (Mulayo wa Vundu 20 wa 1977), nga he wa khwiniswa na Ndaulo dza Vhupileli Tshitshavha zwo gandiswa hu tshi tevhedzwa wonoyo Mulayo wa Vundu nga Ndivhadzo ya Ndangulo No. 1884 ya 15 Nyendavhusiku 1978; na
- (b) Mulayo wa Vundu wa Dziphaundu, 1972 (Mulayo wa Vundu 13 wa 1972) na Ndaulo dza Dziphaundu zwo gandiswa hu tshi tevhedzwa wonoyo Mulayo wa Vundu nga Ndivhadzo ya Ndaulo No. 2279 ya 20 Nyendavhusiku 1972.

Mbetshelo dza u Pfukhisela

3. Tshiñwe na tshiñwe tshi shumiwaho nga vhufufhedzi fhasi ha mbetshelo ya mulayo wo phumulwaho khethekanyo I, kana u vhonekho wo shumiwa fhasi ha mulayo wo phumulwaho, nahone une wa nga shumiwa fhasi ha yeneyo mbetshelo i andanaho ya Mulayo wa Vundu wa Vhupileli ha Tshitshavha, 1977, kana Mulayo wa Vundu wa Phaundu, 1972 u do dshiwa wo shumiwa fhasi ha yeneyo mbetshelo nyanđano ya mbetshelo.

Dzina lipfufhi

4. Uyu Mulayo u vhidzwa u pfi Mulayo wa Ndinganyiso wa Milayo ya Muvhuso Wapo wa Vundu la Devhula, 2000.

SCHEDULE 1**MILAYO YO PHUMULWAHO NGA KHETHEKANYO 1**

Nomboro na nhwaha wa mulayo	Dzina lipfufhi	Vhuhulu ha u phumula
Mulayo wa Vundu No. 58 wa 1903...	Mulayo wa Vuanđani ha Masipala	Wothe
Mulayo wa Vundu No. 8 wa 1932....	Mulayo wa u Vhulunga	Wothe
Nđivhadzo ya Ndango No. 506 ya 1937	Ndaulo dza Tsufufhalo ya Vhulaedzwa Hapo	Yothe
Mulayo wa Vundu No. 20 wa 1943..	Bodo ya Transvaal ya Mveledziso ya Mulayo wa Vhupo ha Doroboni ya Peri	Wothe
Nđivhadzo ya Ndango No. 8 ya 1945	Milayo ya Komiti ya Vhupo Hapo	Dzothe
Mulayo No. 19 wa 1948.....	Mvelaphanda ya Milayo ya Vundu ya Vhulaedzwa Hapo na Milayo ya Ndaulo	Wothe
Nđivhadzo ya Ndaulo No. 467 ya 1948	Maanda a Milayo ya Komiti ya Vhupo Hapo	Yothe
Mulayo No. 21 wa 1958.....	Mulayo wa Ndango wa Muvhuso Wapo	Wothe
Mulevho No. 231 wa 1958.....	Khetho dza mirado ya Vhupo Wapo ha Milayo ya Komiti	Wothe
Mulevho No. R419 wa 1960	Thendelo na Ndango ya Mmbwa Vhuponi ha Vharema kha Vundu ya Milayo ya Transvaal	Wothe
Mulayo No. 21 wa Vundu wa 1961...	Mulayo wa Vundu wa Mimaraga	Wothe
Nđivhadzo ya Ndaulo No. 99 ya 1961	Milayo ya Vundu ya Bodo ya Transvaal ya Mveledziso ya Vhupo ha Dorobo ya Peri	Yothe
Nđivhadzo ya Ndaulo No. 171 ya 1961	Khetho ya Nedorobo, Mufarisa Nedorobo, Mudzulatshidulo na Mufarisa Mudzulatshidulo wa Khoro ya Muqi, Komiti ya Ndangulo Mudzulatshidulo na Mufarisa Mudzulatshidulo wa Milayo ya Komiti	Yothe
Nđivhadzo ya Ndaulo No. 1258 ya 1968	Bodo ya Transvaal ya Mveledziso ya Milayo ya Tshiafu tsha Vhupo ha Dorobo ya Peri	Yothe

Nomboro na n'waha wa mulayo	Dziṇa lipfufhi	Vhuhulu ha u phumula
Mulayo wa Vundu No. 16 wa 1970..	Mulayo wa Vundu wa Khetho dza Masipala	Woṭhe
Nḡivhadzo ya Ndangulo No. 1600 ya 1971	Milayo ya Khetho ya Masipala	Yoṭhe
Mulayo No. 2 wa 1975.....	Mulayo wa Phimo wa Tshitshavha tsha Lebowa	Woṭhe
Nḡivhadzo ya Ndaulo No. 1235 ya 1979	Milayo wa u Nangiwa ha Vhaṅwaleli vha Komiti ya Mutakalo	Yoṭhe
Mulayo No. 91 wa 1983.....	Mulayo wa Khwiniso wa Khwiniso wa Mufhiriso wa Mafhungo a Muvhuso Wapo	Khetekanyo 17 + 17B
Mulayo No. 3 wa 1984.....	Mulayo wa Gavhelo ja Vuhosini wa Lebowa	Woṭhe
Mulayo wa Vundu No. 4 wa 1984.....	Mulayo wa Vundu wa Ndangulo ya Komiti ya Makhaladi na Maindia	Woṭhe
Mulayo No. 10 wa 1985.....	Mulayo wa Vhupileli ha Tshitshavha (Venda)	Woṭhe
Mulayo No. 5 wa 1987.....	Mulayo wa Tsireledzo ya Tshitshavha wa Gazankulu	Woṭhe
Mulayo No. 10 wa 1988.....	Mulayo wa Tsireledzo ya Tshitshavha wa Lebowa	Woṭhe
Mulayo No. 15 wa 1988.....	Mulayo wa Vhulaedzwa Hapo Lebowa	Woṭhe
Mulayo No. 23 wa 1988.....	Milayo Malugana na u Thomiwa ha Komiti dza Mutakalo	Woṭhe
Mulevho No. 43 wa 1990.....	Milevho ya Khorob dza Dorobo (Venda)	Woṭhe
Mulayo No. 127 wa 1991.....	Mulayo wa Khwiniso wa Mafhungo a Muvhuso Wapo	Khethekanyo 3 na 8
Mulayo 117 wa 1993.....	Mulayo wa Khwiniso wa Vhivhili wa Mafhungo a Muvhuso Wapo	Khethekanyo 1 (3)

SHEDULU 2

MILAYO YO KHWINISWAHO NGA KHETHEKANYO 1

Nomboro na n'waha wa Mulayo	Dziṇa lipfufhi	Vhuhulu ha Khwiniso
Mulayo wa Vundu No. 20 wa 1977	Mulayo wa Vundu wa Vhupileli ha Tshitshavha	Tshandukiso ya ipfi "Vhupileli ha Tshitshavha" nga ipfi "Tshireledzo ya Tshitshavha" huṅwe na huṅwe hune ja vha hone kha Mulayo wa Vundu wa Vhupileli ha Tshitshavha na kha Ndaulo ya Vhupileli ha Tshitshavha.
Nḡivhadzo ya Ndaulo No. 1884 ya Nyendavhusiku 1978	Ndaulo ya Vhupileli ha Tshitshavha	

HOFISI YA HOLOBYENKULU

No. 25

28 Mawuwani 2000

Ku tivisiwa leswaku Holobyenkulu u pfumerile Nawu lowu wu landzelaka lowu laha wu tivisiwaka leswaku wu ta tiviwa hi mani na mani:—

No. 5 wa 2000: Nawu wa ku Ringanisa Milawu wa Mfumo wa Ndhawu wa Xifundzankulu xa N'walungu, 2000

NAWU

Wo endla makungu yo ringanisa milawu mayelana na Mfumo wa Ndhawu leyi yi tirhaka eka Zifundzankulu xa N'walungu, wo endla makungu yo herisa na ku hundzuluxa milawu yin'wana, ku engetela eka ku tirha ka milawu yin'wana eka Xifundzankulu hinkwaxo; ni le ka timhaka leti yelanaka na tona.

(Tsalwa ra Xinghezi ri sayiniwile hi Holobyenkulu)
(Wu pfumeriwile hi siku ra 5 Mawuwani 2000)

Mfumo wa Milawu wa Xifundzankulu xa N'walungu wu VEKA NAWU hi ndlela leyi yi landzelaka:—

Ku herisa na ku hundzuluxa milawu

1. Milawu leyi yi vuriwaka eka Xedulu ya 1 ya herisiwa naswona milawu leyi yi vuriwaka eka Xedulu ya 2 ya hundzuluxiwa ku fika eka xiyimi lexi xi kombisiwaka eka rixaxa ra Tixedulu leti vuriwaka.

Ku tirha ka milawu hi ku anama

2. Milawu leyi landzelaka yi tirha eka ndhawu hinkwayo ya Xifundzankulu xa N'walungu:

- (a) Nawu wa Vusirheleri wa Vanhu, 1977 (Nawu wa 20 wa 1977), tani hilaha wu hundzuluxiweke na Swinawana swa Vusirheleri bya Vanhu leyi hangalasiweke hi ku landza Nawu wolowo hi Xitiviso xa Mufambisi xa 1884 xa 15 N'wendzamhala 1978; na
- (b) Nawu wa Swikiti, 1972 (Nawu wa 13 wa 1972), na Swinawana swa Swikiti lowu wu hangalasiweke hi ku landza nawu walowo hi Xitiviso xa Mufambisi xa 2279 xa 20 N'wendzamhala 1972.

Makungu ya nkarhinyana

3. Xilo xihi ni xihi lexi xi endliwaka hi moya wa kahle ehansi ka makungu ya nawu lowu herisiweke hi xiyenge xa 1, kumbe lowu tekiwaka wu endliwile tano ehansi ka nawu lowu wu herisiweke, naswona lowu wu nga ha endliwaka ehansi ka makungu lama fambelanaka ya Nawu wo Sirhelela Vanhu, 1977, kumbe Nawu wa Swikiti, 1972 wu tekiwa wu fanerile ku va wu endliwile ehansi ka makungu lama yelanaka.